联合国

S/PV.6649

安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第六六四九次会议

2011年11月8日星期二下午3时举行

纽约

主席:	卡布拉尔先生	(葡萄牙)
成员;	波斯尼亚和黑塞哥维那	巴尔巴利奇先生
	巴西	邓洛普夫人
	中国	王民先生
	哥伦比亚	奥索里奥先生
	法国	阿罗德先生
	加蓬	梅索尼先生
	德国	贝格尔先生
	印度	库马尔先生
	黎巴嫩	齐亚德女士
	尼日利亚	奥诺武先生
	俄罗斯联邦	茹科夫先生
	南非	桑库先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	帕勒姆先生
	美利坚合众国	德洛朗蒂斯先生

议程项目

有关刚果民主共和国的局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国稳定特派团的报告(S/2011/656)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。

11-58365 (C)

请回收

下午 3 时 10 分开会。

通过议程

议程通过。

有关刚果民主共和国的局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国稳定特派团的报告(S/2011/656)

主席(以英语发言)：根据安理会暂行议事规则第 37 条，我邀请刚果民主共和国代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第 39 条，我邀请秘书长特别代表兼联合国组织刚果民主共和国稳定特派团团长罗杰·米斯先生参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件 S/2011/656，其中载有秘书长关于联合国组织刚果民主共和国稳定特派团的报告。

我现在请米斯先生发言。

米斯先生(以法语发言)：我谨再次向安全理事会通报刚果民主共和国境内目前局势。主席先生，请允许我感谢你给我机会这样做。

(以英语发言)

目前，刚果民主共和国各地正在集中力量，大力开展活动以筹备继 2006 年成功举行选举之后的第二次民主选举。我知道安理会成员们深知这次选举的重要性。我谨重申，联合国组织刚果民主共和国稳定特派团(联刚稳定团)以及刚果民主共和国境内联合国大家庭所有成员坚定决心在众多合作伙伴的支持下，为该国和平、自由、公平和民主选举作出贡献。

对于联刚稳定团，特别是对于联合国发展计划署而言，我们正积极参与广泛各种活动，支持全国独立选举委员会监督和指导选举进程。例如，我们已经为联刚稳定团机队增添了 30 架民用飞机，用于帮助根据独立选举委员会后勤计划向全国各地运送选举材料。我们正在提供实质性技术援助，而且已经帮助组织和支持开展一系列活动，以增进各政治候选人和政党、民间社会与政府机构之间的对话。

我知道，有关方面最近向安理会通报了选举进程许多方面的最新情况，但我谨重点谈谈与选举有关的若干重要问题方面的几点意见。该国地域辽阔，选民超过 3 200 万，定于 11 月 28 日举行的总统和议会选举的组织和后勤工作自然很艰巨。此外，现已登记有 11 名总统候选人，有 18 864 名候选人参加国民议会选举，几乎比 2006 年增加一倍。投票站数目也大幅增多，以便为刚果选民提供更多便利和机会，最近公布的最终名单中列有 63 865 个投票站。11 月全国大选是整个选举周期的第一部分，另外定于 2012 年 3 月举行非常重要的省级选举，2013 年将举行地方选举。2006 年选举周期未能按照预期举行地方选举。不应低估全面完成本次选举周期的重要性。

不幸的是，现在流传着许多关于刚果民主共和国选举的不实消息。特别是，与 2006 年一样，本次选举采用非常先进的选民登记系统，包括指纹和照片图像扫描。经过两个不同承包商核查，在选民数据库中发现的重复姓名少于 120 000 个，与一些报刊和其他报告误传的几十万相差很远。这与 2006 年的情况基本相同，在有着如此多选民的名单中完全在预料的范围之内。简言之，我仅指出，关于这次选举无法产生自由、公正和透明选举的预言是完全错误的。我们全力确保按照独立选举委员会规定的时间，于 11 月 28 日以民主的方式举行选举。

当然，以前和现在都存在重大的挑战，但目前正在取得进展。投票站所用的成套用具，包括投票间、培训材料和相关所需选举物资已经抵达该国，其中大部分已由联刚稳定团和独立选举委员会运至 15 个分发中心及 210 个分中心的大部分。10 月 28 日，选票箱开始运达。目前正在持续安排后续航班，以确保全部运送到位。目前正在南非印制选票。南非政府已慷慨承诺将约 3 000 吨选票直接运到刚果民主共和国境

内指定分发中心，大大简化了刚果民主共和国国内后续分发的需要。

目前正在招聘和培训选举期间所需的估计 34 万独立选举委员会工作人员，而且也在培训预期近 58 000 名本国观察员。来自欧洲联盟、卡特中心和南部非洲发展共同体的国际观察员已经抵达该国境内，我们估计第一批将部署 600 多名经认可的国际观察员。

我要高兴地报告，国际社会提供了慷慨的资助，迄今已兑现为支持选举而作的所有资金承诺。独立选举委员会原定选举预算中的超支部分，例如预料之外的投票箱空运费用，已由国家当局支付，刚果民主共和国政府很可能将承担选举总费用的大约 75%。

我必须指出一个引人注目、令人失望的事实。国民议会候选人仅 12%左右为女性，总统候选人全部都是男性。妇女占登记选民总数接近一半。很显然，应该增加担任民选职位的妇女人数。我认为重要的是，在今后数月、数年里，我们所有各方都应该通过与刚果政府当局和民间社会协作，着重探讨这个问题，争取在今后大幅增加竞选民选职位的妇女人数。

安全问题也持续令人关注。可以预料，随着 11 月 28 日选举日的临近，与选举有关的紧张事态将会增多。10 月 28 日发生了一起尤为惨痛的事件，据报在东开赛省姆布吉玛雅镇示威活动间歇期间有两个人——包括一名女孩——被杀害。刚果警方和其他部门负有用非致命手段处理往往很棘手的公共秩序事件的首要责任。按照刚果既定通知程序寻求和平公开示威的各方，必须有权不受阻碍地举行示威。事实上，至关重要的是，在选前阶段不能剥夺个人和政党的人权与政治自由，这也将是联刚稳定团和联合国人权事务高级专员 11 月 9 日将要发表的一份报告的重点。

与此同时，非常重要的是，候选人和政治领导人及其追随者们必须以负责任的态度行事。我高兴地注意到，在 10 月 28 日示威之后，东开赛省省长和反对派代表举行了成功的会晤，以缓和紧张事态，确保竞选期间的和平。然而，最近几天出现了令人担忧的行为和言论，会助长甚至煽起更多的暴力或其他不可接受的行为。我谨重申，我们呼吁所有刚果领导人尽一切可能确保选举期间做到和平有序，呼吁所有尚未签署“良好行为守则”的各方签署该守则。

我还要指出，我们一直在积极培训数千名刚果警察使用专业技术控制人群和维持公共秩序。迄今为止，对联刚稳定团培训的六个快速干预警察营以及法国和刚果政府培训的另外两个快速干预警察营所作的观察突出表明，这种培训很有价值，这些警察部队接受培训后表现良好。我也赞赏地指出，南非政府正在培训另外一个警察部队，它将专门负责保护候选人，保护候选人也是选举安全的重要因素。但我要再次强调，迫切需要向经过训练的警察部队提供更多的非致命性装备，因为我们无法靠联刚稳定团的资金来供应这些装备。例如，联刚稳定团培训的六个警察营需要 300 万美元的装备，但迄今仅落实 50 万美元，是由美国政府提供的。因此，我们再次呼吁增加捐助资金，以便扩大警察训练方案，这是刚果民主共和国长期稳定和成功必不可少的组成部分。

当然，该国的主要安全问题仍然是刚果民主共和国东部武装团体的活动。虽然迄今没有证据显示这些团体试图破坏选举进程，但它们的活动继续严重威胁到其活动区的平民百姓，并给国家政府在某些地方行使职能，包括举办投票，造成了威胁。保护平民仍然是我们压倒一切的优先事项，也是联刚稳定团许多活动的主要重点。

不幸的是，正如秘书长的报告(S/2011/656)中反映的那样，我认为，我们——刚果民主共和国武装力量(刚果(金)武装力量)和联刚稳定团——在解决东部特别是南北基伍省武装团体问题上已经丧失势头。这大多与刚果(金)武装力量重组改编为团的建制有关。这一进程留下了一些重大漏洞，被各种团体所利用。联刚稳定团军用直升机仍然短缺的情况加重了该问题，从而在性质和力度上严重制约了我们的军事行动。

该问题的最终后果就是，刚果有一些团体露头或得到加强。比如，一个被称作玛伊-玛伊雅库通巴的团体在南基伍省实力大增，他们在与布隆迪民族解放力量(民解力量)和解放卢旺达民主力量(卢民主力量)的成员合作。雅库通巴发表有可能再次导致该地区族际关系严重紧张的仇外言论，同时加强了在坦噶尼喀湖的非法行动，而且其袭击也越发猖狂，其中包括最近一起似乎是出于族裔动机的、杀害当地非政府组织七名本国工作人员的行为。

我们将在现有资源范围内与刚果(金)武装力量密切合作，尽可能早地打击该团体。与此同时，我们支持部族领导人以及希望确保族际紧张不再升级的其他人。

同样，南基伍的 Rahiya Mutumboki、Mayi Mayi Cheka 和马伊-马伊让维埃或北基伍的争取自由和主权刚果爱国者联盟等其它团体，也都在其当地行动区继续实施或加大威胁平民的活动。必须对这些团体作出处理。

在仍有人员活跃于刚果民主共和国东部的外国武装团体中，卢民主力量尽管最近获得一点喘息时间，但它继续显现内部分裂和相对削弱的迹象。也是在那里，重要的是，要恢复对该团体的强大军事压力，同时还要开展司法以及解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置工作，以便促进更大规模的遣返并从总体上继续削弱它们的能力。

同样，乌干达民主力量同盟/解放乌干达民族军仍是北基伍北部的重大威胁。安理会成员很清楚，上帝抵抗军，即，上帝军继续构成特别严重的地区威胁。虽然上帝军目前在刚果民主共和国的意图或计划还不清楚，但我们仍致力于在力所能及的范围内尽一切可能保护刚果东北部地区平民不受它们袭击，致力于支持采取更广泛的战略，以便在对于消除上帝军这一威胁具有关键意义的该地区削弱其总体能力。

继续令人感到特别关切的一大问题是，刚果的性暴力和基于性别的暴力，特别是仍有报告称强奸案件数量惊人。

武装团体在东部的活动仍是根本原因。从 1 月份到 9 月份，在刚果东部有报案记录的性犯罪案件中，一半以上是武装团体、特别是卢民主力量以及刚果各种团体和上帝军所为。我认为所报的数字偏低，因为我们常常无法获知或记录这些团体的行动所造成的其它性犯罪。显然，根除这些团体造成的威胁，对于加强安全和减少性犯罪具有核心意义。

同期有报案记录的案件中，大约有 40%系国家军队人员所为。这其中，多数与所谓的“被整编”人员有关，其中包括全国保卫人民大会以及其它原先的武装团体。这些团体表面上被编入刚果(金)武装力量，但即便听从指挥，也往往并不那么完全听从。它们从几个方面说都是一个大问题。

我认为，那个整编模式需要进行审查和修正，因为我认为整编武装人员，却不实施适当训练、选拔和其它方案，取得的效果无法令人满意。我们将为支持此类审查做好充分准备。我认为，这是刚果(金)武装力量今后成功表现和改革的关键。

尽管存在很多问题，但也取得了一些重大进展，特别是在消除有罪不罚现象方面。

虽然只有几宗法庭案件得到新闻界关注，但是在 2011 年，截至 8 月 31 日，我们支持了对刚果(金)武装力量和警察提起诉讼的 140 项军事审判案，还支持了对两名卢民主力量和一名玛伊-玛伊雅库通巴战斗员提起诉讼的军事审判案。111 人因性暴力获刑，外加 141 项侵犯人权罪名。我们承诺继续努力为加强司法系统提供支持，其中包括为鼓励和提起更多起诉而支持起诉部门和开展其它活动。

令人鼓舞的是，比如，我们获得报告称，北基伍军事检察官现已收集到充足证据，着手起诉在押的 Mayi-Mayi Cheka 前领导人 Mayele 上校以及仍在逃的 Cheka 本人。当然，需要做更多工作，但我们至少看到起诉工作的趋势是积极的。

不过，我也必须指出有关性犯罪的一个重要问题，它仍较少得到关注。英国驻金沙萨使馆资助的最近一项研究表明，2010 年，在金沙萨提起诉讼的涉及

性犯罪案件有 653 宗。在这些诉讼中，623 宗是由很少获得外部援助或支持的较弱民事检察机关和法院系统提起的。三分之一多的案件最终结果是判定被告有罪。在涉及加丹加监狱最近有 967 名逃犯大规模外逃的另一个问题上，我们的分析表明，约 25%的逃犯所服徒刑与性犯罪有关。传闻称此类数字也代表了该国其它地区的情况。

我要谈谈这些报告的两点主要意见。第一，显然，事实上，在更大范围存在着性犯罪和基于性别的犯罪问题，其程度远远高于该地区冲突前的历史水平。第二，同样显而易见的是，尽管存在着严重的资源和其它限制，而且外部支持有限，但刚果的机构大力开展了这场消除有罪不罚现象的斗争。

显然可以得出一个结论。我们可以而且应当做更多工作，我要大力鼓励所有伙伴对于这个报道偏少和研究得不够的领域给予更多关注和加大参与力度。

在发言结束前，我还要强调，我们仍大力开展稳定工作，以便支持提高国家能力，创造刚果民主共和国长期稳定所必需的条件。卡比拉总统在 9 月份向大会发表的讲话中(见 A/66/PV.16)，鼓励更多地强调建设和平与发展工作。我肯定赞同这种看法。东部的稳定和重建方案迄今已成功调集 2.43 多亿美元，用于刚果民主共和国东部的基础设施和其它发展项目。我们的稳定支助股表明，下期方案的先期承诺情况十分看好。这意味着成果和参与情况将是令人鼓舞的，但还需要更多。

此外，我们与刚果政府当局和伙伴们向前推进，以便为该国未列入现有稳定和重建方案的地区制定巩固和平方案。这是在与刚果政府当局和国际伙伴充分协商的情况下制定的。我们希望它能够尽早获得通过，并希望它能够有助于指导各种发展方案，以便处理刚果民主共和国很多地区都存在的重大而迫切的问题。

(以法语发言)

最后，我愿再次表示，我感谢安理会成员和整个国际社会的持续支持，这对于我们履行任务授权具有非常宝贵的意义。我们面临的问题大多在短期内无法得到解决。因此，我们需要安理会始终承诺和持续支持。这种支持对于刚果人民和该地区是不可或缺的。

我还愿重申，我感激联刚稳定团和各种机构的许多工作人员所作的重大贡献和值得称道的执着精神。

自该国陷入战争痛苦的那些年以来，刚果民主共和国已取得重要进展。这显然是由于安理会的支持以及我们的共同努力，我们能够真正继续这种努力，以便朝着实现我们的共同目标的方向迈进。

(以英语发言)

我感谢各位成员的支持与关注。

主席(以英语发言)：我感谢米斯先生所作的通报。

(以法语发言)

我现在请刚果民主共和国代表发言。

伊莱卡先生(刚果民主共和国)(以法语发言)：主席先生，首先请允许我履行一个令人愉快的职责，即表示非常高兴地看到你主持安全理事会工作。实际上，贵国葡萄牙与我国刚果民主共和国所属的政治和文化地域有着长达数个世纪之久的密切联系。正如我说过的那样，这是古老而密切的关系，特别是与赋予中非次区域刚果(布)和刚果(金)两国国名的王国有着密切联系。

同样，我要肯定你的前任、尼日利亚代表的各项优点，并感谢她上月出色主持安全理事会的工作，并对她说，在尼日利亚担任安理会主席期间，整个非洲都感到自豪。

我还要感谢负责刚果民主共和国问题的秘书长特别代表罗杰·米斯大使刚刚介绍了有关我国当前普遍局势的报告(S/2011/656)。我感谢他定期向安理会提交出色的报告。实际上，米斯大使描述了我国的局势。刚果民主共和国高度赞赏他得出的结论和提出的

建议，并希望安全理事会将支持米斯大使，并适当地后续执行其报告。

大使还描述了选举筹备现状。我敢想象，有全国独立选举委员会(选举委员会)的专门知识，并在政府、联合国、多边和双边伙伴以及各非政府组织对其提供的支助下，选举委员会将不辱使命，不会错失 20 天后的历史性机遇。

总体来说，在同等条件下，我可以确认——如果我没有搞错的话——在同一时间框架内，今年即 2011 年的选战比 2005-2006 年的选战要平静得多。的确，某些国民议会候选人之间存在紧张。例如，最近在金杜，两名均称获总统多数的候选人的办公室遭到对方支持者的焚烧。同样，在金沙萨、加丹加省和开赛省也发生了紧张情况，更准确地说是在姆布吉－马伊，一名 13 岁的女孩在家中被一名警官对空开枪驱散示威者时的子弹打死。在此案中，开枪者遭到逮捕，其上司就地开展了调查。

此外，省和国家当局不遗余力地敦促各方好战分子在行动中采取更大克制，不要选择暴力，并鼓励各政治行为体讲话要负责任。每位候选人都要明白，选举本身并不是目的，而只是朝着巩固刚果年轻的民主政体迈出的一个步骤。

诸如在基桑加尼发生的隐形轰炸机事件等一些行径会让人想起 King Ubu 的悲剧，令人不禁哑然失笑。但是，应完全禁止在各种言论中发表完全不合时宜的言辞、发起暴动的呼声和仇恨与暴力的煽动。必须从这个角度来理解政府上周日采取预防性步骤，切断金沙萨一家媒体信号的做法。此外，就在今天上午，音像和通信高级委员会也暂停了同一频道，因为卢旺达幽灵及其众多丘陵就在不远处。不幸的是，它似乎依然活在某些刚果政客的头脑中。

为维护我国的平静与国内和平，重要的是安全理事会及国际社会大力谴责这种煽动行径及其可鄙言辞。不谴责和不传达和平与体面的恰当信息将使各方极端分子认为得到了让暴力升级的许可。

我绝不是危言耸听，我认为一旦看到危机可能升级的最初迹象和预兆，防止其发生要好于事后补救。我们必须迅速行动起来，以免大家置疑政府及其多边和双边伙伴坚决完成将决定刚果未来的选举进程、避免灾难性拖延的意愿。

主席(以英语发言)：发言者名单上不再有要求发言的人了。

我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论本议题。

下午 3 时 40 分散会。